

樂友

MUSIC COMPANION

九龍長沙灣道一三七至一四三號五樓

本刊經香港政府登記：116416號

第廿五期
一九七八年六月出版

目錄

- 一、俚語歌曲之檢討……………黃友棟……………一
- 二、作曲家的創作個性……………吳文勝譯……………二
- 三、朗誦與音樂……………黎覺奔……………三
- 四、教會音樂發展史……………黃道生……………四
- 五、漫談靈感……………韋瀚章……………五
- 六、新作介紹——流浪者之歌……………林建兒……………五
- 七、小組教授鋼琴……………李錦麗……………六
- 八、聖詩介紹——安於主懷……………胡德禧譯……………七
- 九、論鋼琴教師的責任……………李德君……………八
- 十、幼稚園音樂教育（座談會）……………資料室……………十
- 十一、舉世聞名樂團——克利夫蘭管弦樂團……………武夫曼……………十四
- 十二、音專學生園地…………………………十五

（非賣品）

代理處：港九各通利琴行
承印者：永德印務公司

督印人：吳天安 社長：胡德禧 委員：馮翰高 李德君 吳文勝

樂友社出版
香港音樂專科學校編印

教育司署 立業 香港音樂專科學校招考 新插班生 通告

(HONG KONG MUSIC INSTITUTE)

一、宗旨：本校以培養音樂專門人材，促進音樂藝術為宗旨。

二、學制：本校為專科四年制，設下列各系：

1. 理論作曲系 (Theory & Composition Dept.)
2. 鍵盤樂器系 (Keyboard Instruments Dept.)
3. 管絃樂器系 (String & Wind Instruments Dept.)
4. 聲樂系 (Vocal Dept.)
5. 音樂教育系 (Music Education Dept.)
6. 聖樂系 (Church Music Dept.)

三、投考資格：具有中學或同等學歷及音樂基礎而志願深造者。

四、報名手續：凡欲投考本校者，須先向招生處報名，填寫報名單，繳交最近二寸半身照片兩張及報名費港幣三元（錄取與否概不發還）。

五、考試：1. 音樂知識測驗視聽測驗。
2. 插班生加考主副科及呈驗轉學證件。

六、學費：1. 共同課每年學費共計港幣六百六十元（分十期繳納，每月港幣六十六元。）
2. 主副科個別教授，學費另定。

七、上課時間：1. 共同課：每日下午七時十五分至九時半（星期一至星期五）。
2. 個別主副科上課時間，由學校介紹學生與教授商定之。

八、報名考試：自即日起，每日上午下午三時至九時。（專函通知考試）

九、報名處：九龍長沙灣道137—143號五樓（電話：3—806016）

十、共同科與各系必修科目：

樂理	視唱練耳	指揮法	合唱法	曲式學	音樂教學法
歌曲作法	音樂概論	音樂史	音樂欣賞	中國音樂史	宗教音樂史
鋼琴教學法	和聲學	高級和聲	單對位法	複對位法	配器法
鍵盤和聲學	賦格	廿世紀音樂史	外文		

十一、暑期皇家音樂院練耳班及樂理班：

校監：吳天安

校長：胡德菴

俚語歌曲之檢討

黃友棟

俚語是不加文飾的通俗口語。五代史，王彥章傳，說及這位忠義的刺史「常用俚語」。俚語是用通俗口語唱出的歌謠，詞句沒有使用雅樂的文飾，聽起來有親切感。蘇東坡詩「不惜陽春和俚歌」，是指詩人一時興到，放開了陽春白雪的雅樂而與人唱和俚語歌謠；這乃是文人雅事之一。蘇東坡嘲笑他的老朋友午睡太長，作小詩「六目龜」云：「不要鬧，不要鬧，聽取龜兒號。六隻眼兒睡一覺，抵別人三覺」。我們的歌詞名家韋瀚章先生也會用俚語作打油詞「浪淘沙」賦「歲暮聞加稅」云：「加稅又加捐，真正該鑽！……何時何日得捱完？急景殘年還撲水，摸到頭穿！……」俚語，俚歌，實在古今皆有；生活詩詞，偶然用及俚語；聽唱樂曲，偶然用及俚歌；實在無傷大雅。但當俚語超越了一個限度，就造成了惡劣風氣；聽眾忍受不了之時，就必然羣起斥責。

俚語歌曲有如廣告歌曲一樣，它要使人們一聽就懂，一懂就能隨聲和唱，以收宣傳之效。通俗口語，為求新奇，有時不惜使用到市井隱語，黑幫暗語；輕鬆題材，為求刺激，終於演變而成為猥褻的笑料，低級的趣味。這就把歌曲陷入了粗野的泥沼，遠離了藝術的正途。

音樂的真與偽

目前有些俚語歌曲，其粗野程度實在超出了人們所能忍受的界線。這類材料之作成，是堆砌起猥褻的俚語，借用音樂的外貌，表現低級的笑料。這根本不是樂曲而是打諢，是逗人嬉笑的小丑說白；它是用理智去瞭解的諧談，不是用感情去體會的音樂。雖然它披上了音樂的彩衣，雖然節奏的變化與樂聲的襯托使它更增華麗；然而，我們不能用音樂藝術的尺度去衡量它。正如孫行者與豬八戒，化作陳家莊的一雙小兒女去供祭靈臺大王廟的妖怪；他倆根本就不是什麼純真的童男童女。（「見西遊記」第四十八回）

既然這些俚語歌曲並非音樂，何以人們却把它當作是音樂？一般人的心目中，總以為有唱有奏就是音樂了。例如，對於食品，人們並不會細心

分辨多菹與香信，在餐桌上，也分不清豬肉絲與雞肉絲；經常被騙而毫不察覺。許多人在受教育的過程中，從來就沒有有人去教導他們如何去分辨音樂的真與偽。他們生長在「音盲」的世界裏，聽到打諢與唱歌，就好比看到魚目與珍珠；實在無從分辨。在這樣的環境中，凡具有良心的教育工作者，都應該毅然負起這個教導的責任。樂教人員該為此盡力，文化團體該為此宣揚；直至人人皆具音樂知識，人人跳出了「音盲」的境地，能夠辨別音樂的真與偽，然後音樂風氣能夠改善過來。

必須用得其當

從音樂教育立場看，音樂是用來充實日常生活精神食糧。任何種類的音樂，對於生活，皆有用處；甚至這種借用音樂彩衣的俚語歌曲，也有用處；但必須明辨使用，要用得其時，用得其地。音樂宛如藥品，補藥與毒藥可以同時存在，皆有它們本身的用處；只要用得其當，用得其法。

對於打諢式的俚語歌曲，倘若為了個人的喜愛，閒來聽賞以解悶，實在未可厚非；正如在浴室裏跳脫衣舞，在廁所裏大小便，無人可以責怪。但，到廣場中跳脫衣舞，在會堂中大小便，就是破壞秩序；非止缺私德，而且缺公德。若把這類俚語歌曲，不停地在電台播出，實在是犯了時地不宜之病；其罪過不在唱奏者本身，而在主持節目的人。倘若為了推銷貨品而不惜犯此罪過，則是罔顧公德，見利忘義的行爲。此種罪過之養成，實在源於以往教育的失敗。一個人從幼至長，所受的教育只是顧及學科考試，全然不理品德修養，當然造成這種禍害了。

培養抗毒能力

香港是一個商業地區。地狹人稠，生活緊張，人們自然養成一種急功近利的習慣。這種習慣，表現於藝術創作之中，就是「重利有利可圖的措施，絕不顧及將來的惡果」。例如，內容庸永，表現精湛的喜劇，不易產生；外形滑稽，堆砌取巧的鬧劇，俯拾即是。穩重沉着的人，不愛多言；

譁衆取寵的人，唱個不休。商業繁榮的象徵，「貨如輪轉」的標誌，（也有人把它解釋爲「一味靠滾」的標誌），可以表現出這種俚語歌曲的特性。真誠的藝術與敷衍的作品，當然有很大的區別。且看人揮筆寫字或者表演武藝，一落筆，一動手，就顯示出其根基之深淺。深厚的根基，並非裝模作樣可以成功；只有長年苦練，乃可獲致。這在急功近利的商業社會裏，就很難養成。俚語歌曲的編作者，唱奏者，並非不聰明，也並非技藝不熟練；但他們欠缺德性的修養，欠缺了一顆仁者之心。許多廣告畫匠都有精巧的技藝，但他們永不會瞭解當年米蓋朗琪羅何以要用整個生命去替教堂繪寫壁畫。

我們生長在這個被急功近利所污染的地方，却不必過份悲觀；因爲每個人的內心，仍然蘊藏着或多或少之浩然之氣。只要能夠用教育之力來培養起這種與神明同在的浩然之氣，我們就決不會被這種污染所傷害。實在說來，這些俚語歌曲，並沒有能力毒害全部人的心靈。性情穩定的人，對它已經養成了聽而不聞的抗毒能力。昔日許多憂時之士，很耽心那些狗經馬經，可能掩蓋了書經佛經；但這些現實的毒害例證，適足以發人深省，鼓舞起衆人的良知，更能時時警惕。狂風中的樹木，比溫室裏的花朵，長得更堅強。但，抗毒能力，還須藉教育的力量去培養；因此，我們寄望於教育人士的通力合作。

樂人們之醒覺

香港的音樂作品，產生於香港的社會環境。數十年來不曾獲得灌溉的音樂之樹，現在當然不能開出美花，也當然不能結出甜果。爲賺錢而創作迎合大衆口味的俚語歌曲，處處都有，我們不必多加斥責；事實上，也並非斥責就能收效。對於那些劣等俚語歌曲，有人要在電台禁播，在學校禁唱；這種措施，可以收效於一時，但並非治本之法。治本的方法，唯有加強教育力量。藝人能有較高的修養，就不至於把肉麻當有趣。藝人能夠自律，能把良心放在工作之中，社會風氣就容易改善過來。

有些歌者說，「我不唱這些俚歌，也必有別人去唱」；這是忘記了「先求諸己」的明訓。他們認爲「我不做賊，也必有別人做賊，再三思量，不如自己先做賊」。這乃是劣等教育所造成的惡果！

在此風雨如晦的日子裏，凡有良心的藝人，都該及時醒覺，振作起來守望相助，不作無謂的嗟嘆。我們必須認清，二房東只曉得向我們收租，並無責任要教導我們的兒女去做好人。倘若我們的兒女沉迷於聲色犬馬，二房東只會暗說，「你死你賤，與我何干？」因此，具有良心的藝人，具有良心的團體，都該豁然省悟：要教好我們的後輩，仍然要靠我們自己切實負起推行「己立立人，己達達人」的責任。

作曲家的創作個性

我們深刻地研究了傑出的大師們的經驗之後，便知道一個作曲家儘管如何有天才，他也不可能不頑強地尋求和磨煉他採用的表現手法和方法。

只有當你準確地知道探求什麼和爲甚麼要探求，這個探求的指南針可以深刻地爲自覺的思想藝術構思服務時，探求表現手法和方法才能獲得成功。如果探求表現手法和方法只是爲了「獨樹一幟」，「與任何人絕不雷同」——這就意味着注定了使自己陷在空虛的，形式主義實驗的絕路裏。

偉大的作曲家們並不「害怕」和前輩或同時代的人有相同之處。我們從貝多芬的作品裏可以找到不少的旋律進行、和聲次序、結構方法，是由巴哈、海頓、莫扎特那裏接受來的。可是這些是屬於另一思想課題的進行，次序、方法，已取得了另外的意義和特色，它已經是「貝多芬式」地奏出了音響。我們可以毫不費力地從古典和現代的音樂裏找到這種無數的範例。

青年作者會受着這個或那個卓越的藝術家的影響——這種現象是極其平常的，完全自然的，一點也不要害怕這種影響，也不管它們是來自過去的大師們或者是來自現代的大師們。必須担心的，是一種未加思索的，浮表的模仿，特別是青年作者盲目地抄襲卓越藝術家的一些個別的形式手法，而忘記其形象構思的意義或者是「沉溺於這個藝術家所經歷道路上的，某一爲其整個後期創作發展所「否定了的」階段。」如果一個青年作者是真正有才幹的，那末他將來一定會確定自己的生活主題，確定自己的生活觀點，並於克服了影響以後，就顯露出自己的個性。

德·卡巴列夫斯基作
吳文勝譯

朗誦與音樂

黎覺奔

怎樣由音樂性的觀點來研究朗誦？

上文已說及詩詞與散文的朗誦，是離不開音樂的遠源；那末由「音樂性」的觀點去研究朗誦藝術，當會導致問題的解決。首先，所謂「音樂性」者，當我們對付現成的一首詩詞或一篇散文要經過口部發聲音朗誦出來，使之成爲一件獨立的優美的藝術品，這之際，便得立刻想到這就是音樂，就是歌唱，是要以音樂的歌唱法去朗誦的。接着，我們意識到這詩詞或散文——不管是別人的作品或是自己的作品，通過音樂性的處理技巧，把「字句」變成「樂句」，利於唱出來。換言之：「字句的朗誦」，等於「樂句的歌唱」。

這種音樂性的朗誦法，其實古人曾經用過的。他們叫做「吟詠」（也可寫作「吟咏」），叫做「吟哦」。「詩、周南、關雎序」說：「吟詠性情」。據解釋：「動聲曰吟，長言曰詠；作詩必歌，故言吟詠性情。」「宋史、何基傳」云：「讀詩之法，須掃蕩胸次淨盡，然後吟哦。」

這個「吟」字，是歌詠的一法。「國策、秦策」云：「則將吳吟。」就是要把吳歌詠一番的意思。古人稱「吟詩」；詩是吟出來的。我記得幼兒時，每聽着先祖父（秀昌、舉人）、先父（子成、優貢）吟詩，鏗然如歌唱，相當悅耳。至於唸讀古文，先人就是用吟哦方法，唸出來的聲音有韻律，頗具音樂美感。不過今天想起來，舊日讀書人用這種「吟詠」、「吟哦」舊法，千篇一律，聽膩了，不過如是，再難引起聽者共鳴，缺乏感染力。而且這種舊法，實在向未能把詩文中的思想感情表達盡緻。今天我們却要創造新的「詩詞朗誦」方法去代替「吟詩」，新的「散文朗誦」方法去代替「吟哦」，新的方法是突破了舊的，走更廣濶的康莊的藝術大路，那便是「音樂性」的「朗誦藝術」的道路。

朗誦藝術的實踐，簡單地說來，是要朗誦者掌握着作品（誦材）的中心思想與詩文裏的輕重點，對其其中的起伏、抑揚、疾徐，都有深入的體會；由於喉舌的練習，以朗誦的音節，配合字句中的輕重、高低、強弱、緩急、停頓，把作品中的意境曲折地表達出來；不祇表達聲韻美，而且還有節奏，有感情，形成一種不可抗拒的感染力。

這裏我們特別強調「節奏」這一點。節奏 (tempo)

是音樂的要素。（註：筆者研究戲劇，認爲演劇最重要講求舞台節奏。）朗誦藝術首先要注意節奏。節奏其實是詩文作品的呼吸。節奏的處理可從下列三方面探求：

（一）音的輕重；（二）聲的高低；（三）句的強弱。能夠從這三方面掌握節奏的進行，音樂性的朗誦藝術自會臻於善境。

怎樣以音樂歌唱法去朗誦？

在音樂上，學聲樂的人，初步的功夫就是怎樣發音？怎樣視唱？發音，是嗓子（歌喉）的鍛鍊，注重音色美；視唱，是懂讀譜子，然後用適當的聲調唱出來。音樂的歌唱法是如此；戲劇的唸台詞也是如此。朗誦法也須如此。

或說，歌唱是有樂譜可循；可是讀劇本、唸台詞，和一首詩、一篇文章，却沒有譜子啊！那怎樣辦？問題就在這兒：劇本和詩文原來沒有譜子，但朗誦者可以由自己編作譜子，事前編好了譜子纔照譜子唸誦。

樂譜有一定的符號，我們就是要把所誦的詩文旁加符號。就我的經驗，符號大致有下列各種：

主音	個別讀法	漸強	漸弱	漸高	漸低	漸快	漸慢
ppp	+	f	p	ff	pp	fff	fff
個別加重	漸弱	漸強	漸弱	漸高	漸低	漸快	漸慢
換氣	立停	延長	漸快	漸慢	漸快	漸慢	漸慢

音樂上「樂譜」(notation)的作用，是以各種符號或文字，表明聲音之高低長短等的變化，有一定的記譜法。樂譜的種類很多，中西各異，其作用則一。有了樂譜，歌唱者和樂器演奏者，就可憑此樂譜唱出或奏出這首樂曲。可是詩文作品祇有文字，自無樂譜可言；因而一百個誦者同選誦一首詩詞或一篇散文時，結果各異其趣是必然的。故本人敢提議用樂譜的方法，寫在詩文之旁（如果文字是橫排的則寫在下行）；初而練習多次，到朗誦時便依樂譜紀錄的符號誦出，那末將會收到誦藝的效果。

上列的符號尚不足應用。我還提議，爲了表明每一字音誦時的時值及有一定時間的停頓，音樂上音符和休止符，也可利用上去。我們排話劇也試用過這種方法，演員們把劇本的台詞用鉛筆紀錄哪一個字，一個詞或一句子，以簡譜的記譜法寫上了全音符、半音符、四分一音符、八分一音符、十六分一音符、三十二分一音符等等，也同時記上休止符。所以跟我學話劇的演員，都獲此利器，容易收到唸詞的藝術效果。

總之音樂上的記音方法，都可應用。比如有那些是需要裝飾音 (Ornament) 的，倚音、連音、回音、碎音、震音、琶音等等，也不妨應用上。又如整個詩文作品之前，或某一音段之前，附上 Lento, Andante, Moderato 等的樂語，更有助於誦藝的表達。（下）

教會音樂發展史 (一)

黃道生牧師

前言

在教會生活裏，崇拜是一項最高功能的生活，因為崇拜是人對神自己啓示的回應，也是人與神之間從了解神而產生的一種靈交生活；所以崇拜實在是一種內心經驗，是人們表達內心對創造者的敬虔情感和意態。

因此從遠古開始，人類已懂得運用情感表達的藝術——音樂——去崇拜神，故此我們可以說，音樂在教會崇拜生活地位裏，它是與人一樣古老的，然而因時代之變遷，文化藝術之成就而影響音樂的內容方式和發展而已。

有人說：基督教有兩卷書，是教會信徒所承受的共同遺產，這兩卷書就是「聖經」和「聖詩」，這是任何宗派在崇拜生活中唯一而又最重要的信仰和信心的根據。

在上期「聖經與音樂」一文中，一開始我便引及聖經是神所默示的；因為神將自己的救贖計劃，意旨和教訓向世人表明，所以聖經就是神對人的啓示書卷；而被造之人類也因着認識創造者之大能，公義慈愛和憐憫，世世代代以來也運用抒情優美的詩詞，靈感的創作去表達（表露）人對宗教信仰的情感和讚美，因此，聖詩也就是人類對神之回應。

聖詩是包含着歷代信徒血與淚，讚美和感謝的歷史，時代的聖詩，它能反影時代的動人教會歷史；因此每一世代的基督徒，教會受到上一代創作所支持和鼓勵，同樣他們也貢獻了自己的信念和創作以供後來者之激勉，就因這樣，從「一脈相承」和「繼往開來」的原則下，聖詩音樂的生活便在教會信仰生活中建立了永恆的基業，同樣也直接間接地推動了音樂文化在歷史裏的進程。

教會音樂的起源

在上我們已提及過，聖經和聖詩經已成為信仰的根據和崇拜的生活的根據，所以教會音樂起源我們可以從「創世紀」四章廿一節中看到，因此我們可以確定，遠古的教會音樂，是以樂器為開始的（請參考廿一期聖經與音樂中之「舊約聖經中的音樂」一段），通常來說，樂器可分為：A 弦樂器，B 銅管木管樂器，C 打擊樂器三類；其實，人類的聲音也可列入為第四類聲音，無論誰是否接受，早在貝多芬（一七七〇—一八二七）時代，他在其創作之第九交響樂中，已把人聲列入為樂器而處理了；所以我們更有理由相信，聲音也是神所賜的，它是屬於肢體，何況還能表達思維，實在是一種無以上之之樂器呢？

話轉回來，在遠古時代裏，人類文化大多數處於部落時代，文化遠流也不似今日的繁雜，他們在游牧階段中過着日出而獵作，晚棲而慶祝的生活，舞蹈和節奏的律動是音樂的主流，此外，從創世記中，也可以發現遠古人類，除了崇拜耶和華神以外，也有些外邦民族敬拜偶像，甚至以太陽，火，月，牛犢等，因為這與他們農作牧畜生活有關，從聖經中，可以看到他們在敬拜偶像時竟雜以音樂舞蹈和歌唱（出埃及記廿一：15-20），同時在祭祀的生活裏也經常使用樂器，這是聖經中出埃及記以及利未記所普遍提及的；因此我們相信這是形式樂器被首先而廣範使用的主因。到底樂器究竟在什麼時候加入主的崇拜裏去呢？我們很難確定；不過當我們翻看出埃及記，可以看到由聖經記載的第一首聖詩，那是以色列人得神蔭庇，被拯救脫離埃及法老王機械化部隊攻擊後，摩西站在紅海的岸邊而大聲高唱「勝利

之歌」（參出埃及記十五章一至十八節），如果以今日曲式學而言，那是一首即興詩。與此同時，亞倫之姐姐先知米利暗，也手中拿着「鼓」，與眾婦女去跳舞，也「應聲」歌頌耶和華，也許這是第二首詩。

教會音樂的發展

時代文化進展，亦由獨唱而發展到合唱，更具有組織性的合唱團出現，列王時期所羅門王爲了獻殿，他不愧爲智慧君王，竟然從計劃訓練中動用了宏大的管弦樂隊和有制服的詩班；我們可參看歷代志下五章十二到十四節的經文，可看出：「樂隊包括有敲鼓、鼓瑟、彈琴，又有一百廿個祭司吹號；吹號的歌唱都一齊發出聲，聲合爲一，讚美感謝耶和華。」

舊約聖經，是論及一個國度「猶太民族」的事闡明了神對一個被揀選之希伯來民族所立的聖約，所以舊約聖經也盡載了希伯來民族的歷史和文化；舊約聖經計有卅九卷，其中有五卷：「約伯記、詩篇、箴言、傳道書、雅歌。」均爲詩歌體裁，尤以詩篇爲最，它可說是希伯來人的詩集，它能代表希伯來人各時代對宗教思想，對福音默示和靈感不朽之作，同時詩篇也是全世界文學最崇高之文字，它表露了當代人心中的意念和生

活與情感。所以詩篇之掘起，透澈了猶太民族和歷代基督教會崇拜生活，也因此奠立猶太教和一脈相承之基督教爲一歌唱宗教。

詩篇，在希伯來文是 *Tehillah*，意思是「讚美之歌」或「信靠之歌」，共有一五〇首，它之基礎顯然是大衛王的讚美詩集，因爲大衛制定了有組織的崇拜（歷代志上十五—十六章），但從標題中，發現了大衛只作了七十三篇，其他的有十二篇爲「亞薩」，十一篇出自「可拉後裔」，兩篇「所羅門」，一篇「以探」和一篇「摩西」，另外無名的有五十首，有解說，摩西作的（第九十篇），真是他晚年之「哀歌」，雖然標題爲摩西之禱告，實則他自嘆不能進入應許之地之哀歌。（待續）

漫談靈感

韋瀚章

兩年多沒有出門旅行了。這兩年多的日子，除去年底病倒了兩個多月之外，天天過着刻板的生活——料理日常起居飲食，上課教書，應酬人事等……甚至連書也懶讀。至於寫作，更可以說是絕無僅有了。尤其是病了精力衰退以後，更懶於握管。我常常責問自己，爲什麼會變成這樣懶散，頭腦麻木，毫無詩興？也許生活平凡，一切耳聞目睹以及所接觸的事物，都是平庸無奇的，既衝激不起什麼靈感，也引不起絲毫詩思。在這種情況之下，真的連讀詩詞的興趣都沒有，那還有詩思呢！

但，靈感是很奇妙的。它要來就來，要去就去。它在心靈中要待多久便待多久。你不能把它趕出去，也不能把它挽留下來。它來了，心靈很活躍，思想也很敏捷。若要寫一首詩詞，的確可以一揮而就。這兩年以來，我也並非完全不感到靈感的。像今年復活節假期中，爲着避免在清明節與其他掃墓的人擠在一齊，我於復活節那天，到港島哥連臣角火葬場，先室遺灰山谷中，視察所植的黃槐樹。可惜那兒正在修築山徑，無法登山，廢然而返，靈感一時來了，就寫下了一首詞

鷓鴣天

濃霧陰霾天宇低，清明寒食尚遲遲。
登山難覓彎彎徑；舉步須防滑滑泥。

雲慘淡，樹淒迷。俯首沉吟有所思：
黃槐枝上抽芽未？今夜魂歸說我知。

詞就是在這靈感一來的時候寫成，也沒有經過什

麼修改便算定稿了。

據我個人的經驗而言，靈感不但可以啓發人的思想敏銳，也能令人壯胆，也能增強人的氣勢，教他言他人所不敢言，或言他人所未言；甚至自己平時所不能，或不敢言的，也盡量發揮出來。所謂「神來之筆」或「下筆如有神」的一個「神」字，也就是靈感了。這裏，我可以舉出一首拙作，作爲一個例：

一九六一年春，我從北婆羅洲山打根飛亞庇（現在沙巴州的首府改名 Kota Kinabalu 或稱「神山市」），越過神山（又名中國節婦山）最高峯（一萬四千呎）。當時驟雨初晴，山頂清新如洗。絕壁懸崖，隱約可見；而半山依然浮雲掩映，彩虹一彎，橫跨空際，真是奇景！我在機中放眼一望，靈感油然，馬上吟成下面一首詞：

浪淘沙

低首看神山，雲氣漫漫，懸崖峭壁有無間。起伏岡陵何所似？幾個坭丸！

腳底斷虹彎，斜倚雲端。荒林漠漠水迴環，蛇繞龍騰奔向海，醞釀波瀾。

我自作詞以來，雖然作過些激昂壯烈的愛國歌詞，卻從未試過這樣「大口氣」說話的。這是靈感使然，非如此不能表現出我當時居高臨下，俯瞰名山的氣勢。把這首氣勢雄厚的詞與上面一首悽惋絕絕的詞一比，是各不相同的。但兩首都是靠靈感之力而成，也是同一個人的手筆，於此可見靈感在詩詞寫作上，是何等重要。

流浪者之歌

林建兒

「流浪者之歌」，相信在大家的心目中，已不是一個新的曲目了，多少古今的音樂大師們，也曾爲它譜上了不少感人的音符。

舒伯特也曾於一八一六年根據許密特的詩篇譜成了「流浪者」(Der Wanderer)，描寫出流浪人悲痛之心情，以及對幸福之國的嚮往。其他如薩拉沙泰著名的小提琴曲「流浪者之歌」(Zigeunerweisen)又名「吉卜賽之歌」，亦描寫出到處流浪的吉卜賽人之流離困苦及放浪不羈的生活及性格。

話說回來，去年下旬應胡校長之命，代教樂理班，不久胡校長謂於今年出版樂友，並邀我屆時發表一些作品，說起來，我實在有些胆怯，因爲現在自己還是處於磨練期間，說到作品的風格，更是談不上的，今次下筆，是抱着學習的態度而寫的，敬請各師長不吝賜教。

這首男女聲合唱兼朗誦的「流浪者之歌」，是我根據林大衛先生所寫的白話詩「生之盼望」中之第一首而譜成的，先是由女聲哼音及鋼琴組成一個小引，小引之後，由男聲唱出主題，以後男女聲彼此間歇的對唱，轉調之後加上男聲齊誦，最後是轉回主調，此時四部出現得較密至曲終爲止，是一首三段體之中國味的合唱曲。

(樂譜排下頁)

小組教授鋼琴

李錦麗

最近翻上一本音樂雜誌，其中一篇是一位鋼琴老師 Chrisme Brown 寫的小組教授鋼琴 Group Teaching 之體驗，也提出來研究一下。

以香港為例，鋼琴是最多人學習的樂器之一了，因為教授鋼琴一向是個別上課，有些老師會因為學生多至接踵而來，一星期上三十多堂課的。時間和精神消耗很大，但又因為師生之間接觸是私相授受，極少會因為疲倦而怠慢學生的進度。

事實上，老師是需要個別聆聽學生彈奏，才去批評指正，從實踐裏說明問題，包括技巧訓練，音樂內涵等以達啓發之目的。

既然如此，那為什麼還要小組授課呢？話說回來，小組授課據悉是有其優點的。成人初學者會有羞怯心理，集體上課時多幾個與自己年紀相近的學生，遇到的技巧問題類似，大胆提出來研究，分享學習滋味，間接是可以幫助克服畏難心理。

以幼齡學童來說，個別的授課會「寂寞」，反之幾位小朋友聚在一塊，老師每每可以採用遊戲方式，加插些同學間的比賽，增加興趣。要知學習鋼琴不比其他弦管樂器，他們有更多機會參加樂隊合奏，分享大家庭般的羣體生活，聽到多式樣的聲音組合。相對之下學鋼琴的頗有孤單之感。

再者，Brown 發覺小組上課的學生，聽覺 Aural 方面有更敏銳的發展。節奏感亦較強。據

她說，採用幾副「無聲鍵盤」，學生一齊彈鍵，需要內心「唱」到音樂，這對學生是較難却是最基本的。這樣的練習，學生不獨察知自己的錯漏，還加強聽覺能力。此外，正因羣體合奏的關係，節奏感特別強，其實是學生們捉摸到節奏的動力，只要老師起個「引子」，學生便自覺地留神。

小組上課另一好處是提供更多機會互相觀摩 Sympathetic Listening 對學生是很重要的。在多幾位同學面前彈琴是很好的鍛鍊。

不是說，小組教授鋼琴沒有缺點。最明顯是 Touch，即力度對音色的控制。Brown 提出的無聲鍵盤最大缺點在於學生判別不到 Legato 及 Non-Legato 的彈法。音色的教導，還是要返回有聲鋼琴面前。

找出一個合適小組學生的時間也不是易事。時間往往顧此失彼。物質條件又是問題之一。大多數鋼琴老師都是「家庭式」授課，設置一兩具鋼琴吧了。姑不理什麼有聲無聲鍵盤的教材，單是地方的利用便要仔細考慮。

此提議之引起我興趣，是想到一些不是在音樂學院就讀，音樂活動較少的鋼琴學生，而他們確是需要更多「樂友」的，這未嘗不提出點線索來。更有人認為小組教學只適合於初學者，以後儘可能個別及小組互相配合，相輔相成，這有待客觀的需要而決定了。（脫稿於五月四日）

~(一) 流浪者之歌~

詞曲 林大衛 作
林建寬 作

安於主懷

(Save in the Arms of Jesus) 胡德椿譯

(一)安穩在耶穌手中，安穩在主懷內。因主慈愛常覆翼，我心在此得慰；無論遇何等危險，惟在主懷藏躲，有主聖臂常護庇，患難焉能害我？

(二)安穩在耶穌手中，憂慮有何掛礙？在此不怕世誘惑，在此不被罪害；脫離疑惑之迷霧，脫離各般憂戚，世上惟餘幾患難，眼淚惟餘幾滴！

(三)安穩在耶穌手中，耶穌為我已死，主真是永世磐石，我必永遠靠此；現今當忍耐等候，等過世夜黑暗，等候見清晨日光，照在榮華金岸。

(副歌)

安穩在耶穌手中，安穩在主懷內，因主慈愛常覆翼，我心在此得慰。
一日唐安尼先生進入一間房中見到芬尼，可羅士比 (Fanny Crosby)，就急忙對她說：「我剛寫了一首曲子，你能替我配上歌詞嗎？」芬尼回答說：「好，請你彈

一次給我聽聽。」當芬尼聽完唐安尼先生在一架小風琴彈完了那首曲子後，就說：「呵！這首曲正適合」安穩在主懷中。」於是她退回到書房，半小時後，她把這首新填好的詞交給唐安尼先生。

下面是這首詩歌影響下的幾個感人故事：

一位垂危的母親哀求那作水手的孩子說：「孩子，請你為我唱一次『安於主懷』好嗎？」母親孩子回答說：「我不能唱，因為當我唱

的時候，我內疚，我覺得我在撒謊，我知道自己還沒有得救，我不能唱這謊話。」所幸的是：不久這孩子能高聲唱「安穩在主懷中」，因為他確知自己已得救了。

有姊妹兩人在一塊兒玩洋娃娃，她倆一面玩一面唱着「安穩在主懷中」，突然妹妹說：「姐姐，你怎麼知道你確實得救了，而安於主懷？」姐姐說：「因為我用雙手緊握着我的主」「姐姐，如果魔鬼割去你一雙手呢？」姐姐放下手中的洋娃娃，靜思了一會說：「我知道了，是主的雙手握着我，而魔鬼是不能割去我的雙手，所以我知道我必安穩在主懷中。」

六歲的瑪麗自從學會了這首「安於主懷」之後，很喜歡唱它。一日瑪麗唱完這首歌之後，若有所思的在那裏想得入神，父親問她：「瑪麗，你在想什麼？」瑪麗說：「我是多麼希望到主那裏去。」父親說：「如果你到了主那裏去，那我怎麼辦？因為你是我惟一的小女兒。」瑪麗回答說：「那……我現在不去，雖然我是多麼渴望着。」過了幾星期，瑪麗患病臥在床上，在她垂死前，她對幼小的弟弟說：「我現在可以找到了我所喜愛的詩歌了，我可以到那渴望已久的主懷中了。」

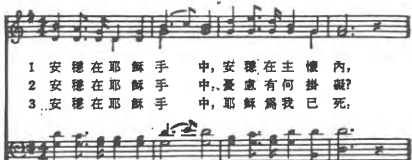
279

安於主懷

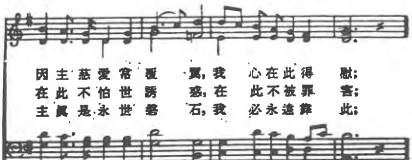
Safe in the arms of Jesus

Arms of Jesus

7.47 A.D. Ref.



1 安穩在耶穌手中，安穩在主懷內，
2 安穩在耶穌手中，憂慮有何掛礙？
3 安穩在耶穌手中，耶穌為我已死，



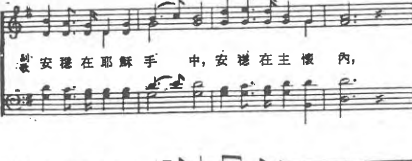
因主慈愛常覆翼，我心在此得慰；
在此不怕世誘惑，我必永遠靠此；
主真是永世磐石，我必永遠靠此；



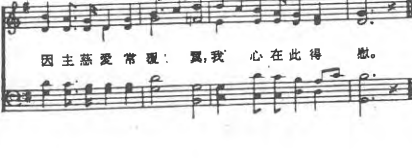
無論遇何等危險，惟在主懷藏躲，
脫離疑惑之迷霧，脫離各般憂戚，
現今當忍耐等候，等過世夜黑暗，



有主聖臂常護庇，患難焉能害我？
世上：惟餘幾患難，眼淚惟餘幾滴！
等候：見清晨日光，照在榮華金岸。



安穩在耶穌手中，安穩在主懷內，



因主慈愛常覆翼，我心在此得慰。

亞洲作曲家同盟第五屆大會，今年由泰國主辦，在曼谷舉行。會議是由泰國作曲家同盟組織籌備。這次聯合國文教科學組織，特別大力資助，撥出一萬五千美金作為大會補助經費，視為世界性的文化活動。

大會日期在三月十一日開幕，十九日閉幕，並在二十日到泰國舊京城 Sukhothai 遊玩。這次大會特點就是有五項問題由兩極端提出討論：第一、音樂應該自然化還是人工化 (Natural and Artifice)。第二、音樂寫作應為傳統性還是要革新 (Traditional and Innovation)。第三、音樂出品應該是遷就市場還是自我陶醉而走入象牙之塔呢？(Market or Ivory Tower)。第四、東方與西方音樂文化不同點 (East and West)。第五、宮廷音樂與民俗音樂 (Court and Country Music)。

第五屆亞洲作曲家

林聲翁教授講述

開幕禮很隆重，由泰國公主 (Princess Chumbhot of Nagor Sarga) 主持開幕禮。會期間，每日上午讀上面五個專題論文，兩極端針鋒相對，因雙方都以自己為對，所以一定是沒有結果的。閉幕時由林聲翁教授致詞，提出孔子所提倡之中庸之道，希望能幫助雙方。下午有示範演奏班 (Workshop)，其中有一個有名的 (Pleyel Trio) 負責。這三重奏包括長笛，大提琴及鋼琴。他們技術相當高，給他們什麼樂譜，就立刻能彈出來。另外還有電子音樂的示範演出，有一個下午共有五個示範演出，每一個均將該首樂曲重覆演奏，而個人均隨自己喜好去選擇要聽的音樂。晚上有各國音樂的演奏會，其中泰國演出二齣歌劇，一為傳統歌劇，用原來的樂器演出；另一為新的歌劇。音樂方面比上屆為佳，但因節目太緊湊，上午討論會，下午聽示範演出，晚上音樂會，雖然節目豐富，但大家都覺得疲倦了。最後遊玩舊京城，有一個盛大的歡迎會，在一個廣場上表演泰國傳統歌舞，當日有四、五千人參加，晚上還放烟花，節目很豐富。

這次參加的國家，增多了印度，土耳其及紐西

論鋼琴教師的責任

李德君

教育一般是指用知識，技能，與科學的方法來培養並發展學生的學問和品德。音樂教育算是美學教育的一部份；是培養學生具備瞭解大自然，藝術及社會生活中的一切音響美的能力。並通過創作及表演的活動而幫助學生瞭解客觀現實，過去及現在的世界。因此鋼琴教學的目標是與音樂教育分不開的。鋼琴教師對學生所進行的訓練，也必須負有培養學生的責任。

在音樂院或音樂學校中，鋼琴教師始終以培養學生的音樂修養及把學生栽培成爲一個鋼琴家爲其主要責任。因而教師必須教導學生如何愛護藝術及偉大的古典樂曲；了解這些樂曲並領會其中的意境，承繼古典音樂的遺產進而創造新的音樂。這些切實的基本責任，無疑是落在學生的主科教師的身上。

主科和主科教師往往在學生整個學習中處於最重要的地位，主科教師在學生心目中是具有最高的權威性；因此對於影響學生方面也比其他教師更爲方便。雖然學生未必注意到教師的影響，但實際上只要他遵循教師的指導，按照教師所希望的方向去做，自然能獲得教師所預期的結果和成績。

有些人認爲培養一個人才，只能在兒童時代進行；因爲他們的性格還沒有定型，已經定型的青年男女是很難培養，這種觀念是不十分正確的。當然，按照一定計劃來教導兒童，大致比教十六七歲或年齡更大的學生來得容易；因爲兒童在接受教誨時比較天真而容易相信老師，所涉及的問題也較簡單，假如教師按部就班指導小學生的整個學習過程，並加以關心的話，就很容易獲得了一定的成績和效果。

要影響青年或成年的學生就難得多了，因爲他們已經開始有了自己的意見和對於各種問題的看法，教師必須把事情證明給學生看，爲甚麼要這樣做而不那樣做才是對的；對於某些問題要怎樣決定才是正確的等等，並且要令他信服。和年紀較大的學生談話所涉及的題材範圍也較爲寬廣。通常都會討論到社會及文化生活方面的大事。例如音樂會，演出評論及有關學習問題，書籍，哲學甚至家務等等，最好是選擇學生所必需的，有益的和感興趣的題材。

鋼琴教師對於學生的影響是多方面的，切勿只着重學生在主科上的成績而忽畧其他方面的學習，忽視音樂教育本身的工作作用，因爲鋼琴教學是含有培養意義的一種教育。

教材的選擇也有重大的教育意義，只有當教師盡量採用古典和當代最優秀的鋼琴樂曲時，他才能培養學生對優美音樂的愛好。用這些樂曲來傳授學生，使學生能熟悉作曲家創作中的民族色彩及其風格上的特色；解釋樂曲的內容及如何正確地演奏它，並且要注意音樂美的各種特徵，這都是鋼琴教師的責任。

在樂曲教學的過程中，對於作曲家，優秀的演奏家及其藝術見解，由教師發表的意見往往含有教育意義。例如談到演奏風格及態度，是否只求外面的輝煌而忽畧表現內容的問題。

曲家同盟大會

胡德椿筆記

蘭，印度帶了包括五、六人的樂隊，介紹印度鼓及節奏，其中有七拍，十二拍，十四拍及十六拍的，但變化很多，與西洋音樂所分之小節完全不同。譬如七拍子可以四加三，也可以二加三加二，及五加二，音樂可以隨時停，隨時開始，循環的，相信現代作曲家所用之複節奏起源於印度，雖然中國也有所謂散板，有時是二、三、五拍，但太自由了。

土耳其代表彈UG很像琵琶，琴弦是用鋼線的，而且是曲柄的，從唐朝的記載中知道漢朝傳入中國的琵琶也是曲柄的，也許這與土耳其有關。在他們表演中，講出土耳其音樂怎樣影響歐洲音樂，很有趣。因為當時土耳其軍隊圍困維也納達三年之久，後因糧餉缺乏而撤退，但土耳其音樂已直接影響到歐洲大陸了。他們用UG彈出土耳其民歌，再用錄音舉出莫扎特或海頓的奏鳴曲的一個樂章與土耳其音樂作一對照，確是非常相似。其實不只音樂影響歐洲，像其他如建築等也影響歐洲。所以這次印度及土耳其代表的報告及演出，確實供給不少現實的資料。

有一晚泰國音樂家演奏一種叫編鐘，這種雕刻樂器很美麗，體積很大，要用飛機載運到別的地方演奏，就很困難了，所以在這次亞洲作曲家同盟大會中得到了很寶貴的資料。

下一屆大會將在一九七九年九月在韓國漢城舉行。相信將會獲得其他寶貴的資料，因為漢城有不少唐代雅樂保留，其中最新完成的文化館可坐四千人。

自第一屆大會在香港舉行以來（註）一屆比一屆成績好。這是一個好的現象，因為大家覺得有這需要，怎樣將音樂文化互相交流，傳統與現代音樂如何發展。因為現在的交通便利，應該與鄰近國家互相交換心得，這也是亞洲作曲家同盟大會的基本動機。

註：五屆作曲家同盟大會地點：香港，日本，菲律賓，台灣，曼谷。

學生的毅力，意志力和勤勞的習慣的養成，是和鋼琴學習分不開的。假如學生不肯獨立工作，不喜歡功課，也不堅持學習，那末教師的努力就算得是失敗了。所以在鋼琴教學的過程中，為了獲得好的效果，就要培養學生的集中力，使他對任何重要的東西都能集中注意，同時也要培養他的學習思考方法。

訓練一個鋼琴家的過程是以彈奏各種鋼琴樂曲為基礎的，這樣訓練就必然能逐漸增強學生的理解力，領會音樂的意境，使他在演奏中把意境表現出來，不瞭解作品的學生就無法表達意境而把作品變成索然無味了。每一篇富有藝術性的鋼琴曲，都有它獨特的意境，不管彈的是甚麼樂曲——舒曼的兒童情景，莫扎特或貝多芬的奏鳴曲，李斯特或蕭邦的樂曲等，都一樣需要去了解其結構中每一個因素的表情意義和它的發展，這樣才不至莫明其妙地瞎彈。同時，教師必要明瞭每篇樂曲美妙及動人的地方，才可培養學生對音樂的愛好和對音樂美的感覺。還要解釋內容，示範彈奏，說明特點及描述意境。只有經常有系統地訓練學生，才能使學生成爲一個合格的音樂家。

周密的教學法和審慎的選擇教材是完成訓練的重要工作。教師應該根據學生的鋼琴進度，學生的優點和缺點，考慮決定必要的教材及考試，獨奏會等情況，然後擬定整個教學計劃。選定的樂曲必須在難易程度和學生的基礎相銜接，另外也須顧及有助於鋼琴技術的培養。樂曲的選擇既然以發展學生的遠景及本學期教學目標為根據，就必須以其藝術價值對學生所起的教育作用為取捨的標準，以增進學生的理解和鑑賞力。

有時，我們發覺某些學生所彈奏的一篇樂曲，單就技術來說，對他也不是高深，他彈得樣樣都對，甚至有很好音色。但沒有人能在他的彈奏中體味到那樂曲的情趣，這證明了他就是不瞭解樂曲的內容與特質。當然只有在學生彈奏得純熟自如之後，才能表達音樂的內容，但是，技巧的掌握本身却不是目的，只是表達作品內容的一種手段罷了。

此外，假如在技巧上，學生不能應付某一篇樂曲是因為鋼琴技巧還不夠程度，最好暫時不讓他彈這類樂曲。假如教師有把握，在學生努力學習以後，確能彈奏這樂曲並很像樣，那麼跳進有時是可能，也許是有益的。

要培養學生對音樂的愛好，就要教他如何學習，使他對學習過程感到興趣。養成學生富有毅力和完成作業的願望。倘若學生不能有系統有規律地學習，教師就不可能從他那裏獲得良好的效果。總之，學生必要知道自己有那些缺點，樂曲的目的是甚麼？以及如何達到這個目的。也必要認識困難而不懼怕困難，同時，教師對不同的學生必須用不同的方式來培養，按照他們的年齡，個性及稟賦的高低和生活情況來決定。只有考慮這些教學的具體情況，才能解決教學上的種種困難。

幼稚園音樂教育

(座談會資料室)

主席：胡德禧、吳文勝
出席：陳嘉靈 中心幼稚園

梁惠玲 德貞幼稚園

羅詠湘 中華基督教望覺堂幼稚園校長

樊道霞 香港靈糧幼稚園

羅美娟 聖多馬堂幼稚園主任

列席：梁錦嫦 宣道會馬灣堂幼稚園

時間：一九七八年三月廿八日下午四時

地點：香港音樂專科學校禮堂

主：我們乘復活節假期邀請各位到這裏來談談幼稚園音樂教育的情形及重要性，我和吳文勝先生對於幼稚園的情形較陌生，而各位對這方面都很有經驗，如果我們提出的問題不當，或所談的問題不夠深入，希望各位指正，務求這次座談會有更好的結果。首先談談關於幼稚園的學制，是不是分低班、中班及高班？每班的唱遊課程是怎樣安排的？（靜默一會），也許我問的不太清楚，我的意思是否低班的唱遊課要比中班及高班為多？

羅主任：我們只分中班及高班。

陳：我們三班的唱遊堂所佔百分量都差不多。

主：普通幼稚園上課時間為三個小時，中間有沒有小息。

陳：課程的安排比較自由，沒有嚴格將每節課分開。

樊：因為只有一位老師負責一班，所以比較自由。

梁：原則上是有時間表的，但時間的運用就要視

上課情形而定，好像律動就是甲乙兩班一起上課。

羅校長：低班有兩位老師，一位負責彈琴，另一個負責教，中班、高班，平時一位老師，但合班時仍是兩位老師。

樊：我們却不相同，低、中、高班都是二位老師。唱遊時上午班的老師專負責教，下午班的老師負責彈琴，到下午班時，下午班的老師負責教而上午班的老師負責彈琴。

主：那不是全日要在學校了嗎？

樊：是的。

梁：我們每星期調換一次，這個單元由我負責教，另外一個單元由別的老師教，而我只管彈琴。

陳：我們是分上、下午班的。

主：唱遊是否配合其他課程，如教數字，英文等，是否用音樂來配合？

樊：我們唱遊堂時有另一個課室的，但平時上課，如果學生嘈吵，我們就會停下來，唱一、二首歌，手脚動一動，讓他們注意力集中，再繼續上課。

主：那就是隨時適應調動。

樊：有時我們教他們用唱歌來說「早晨」，那麼每天早上來上課，大家都唱「早晨」，他們很喜歡。

梁：我們也是，我們所唱的完全配合一個單元，好像春天，講到花兒，鳥等等。

樊：那三、四歲小朋友寫字不會寫得太深？

梁：不會，因為春天已是下學期了，他們學寫字是從淺寫到深的。

主：好像先寫「花」，然後「花兒」，再寫「花兒開」。

陳：我們是先叫一位小朋友出來，讓他去請另一位小朋友，然後告訴他現在有二位小朋友，再讓他們去請第三位等等，用這方法來教他們計數。

樊：我們是用實在的例子來教他們計數，譬如媽媽從花店買了三朵紅花，後來爸爸回家也買了一朵，現在一共是幾朵？因為他們生活中接觸到花兒，容易明白。

主：是否有一首歌用來唱着教他們計數的，像一加一等於二……。

(大家都搖頭)

樊：必要時自己作也可以的。

主：那末，英文呢？我知道有一首A、B、C歌。有沒有如A For Apple用歌來唱？

樊：現在我們已不用這種A For Apple的教法了。

主：現在談到學生的質素問題，好像低班剛入學，會不會對於唱歌，或者對於音的高低比較陌生，還是很容易接受？

羅主任：最初可能較難一點，但很快就適應了。主：有沒有小朋友對音的高低反應很差？

梁：音樂是講天份的，但對唱歌時音不準的，到底比較少。尤其現在有電視，他們接觸唱歌的機會很多。

羅校長：起碼有些歌他們會唱，好像跳飛機，荔園小天地裏面的歌，多少也會唱幾句。

主：當教一首歌時，是不是先生唱一句，學生跟一句呢？

梁：不是，我們是先讓他們聽熟音樂，然後教他們音，再加上字，最後配合動作。

羅主任：當聽熟音之後，唱字時，是一句一句的教。

主：唱字時有無困難？

梁：不會，我們選最淺的字給他們唱。

主：很可能他們未必認識他們所唱的字。

梁：那我們用動作來配合那些字，讓他們容易明白。

主：會不會一句一句的教能夠學得快些。

梁：這種方法已經很古老了。我們總是讓他們聽音，用樂器來打拍子，或者拍手，並不需要告訴他們是二拍或是三拍。第二天是講字而不是讀字，如青蛙媽媽睡醒了，用口語講，再跟着音樂做動作給他們看，等他們熟悉了，我讀字，他們做動作，他們讀字我做動作，我再唱一次給他們聽，這樣他們已會唱了。

梁：我們有兩個方法，第一，教一首新歌時，先讓他們聽熟音樂，再想一個故事告訴他們，譬如我們去見農夫伯伯，然後音樂開始，我們就感覺這個節奏，好像我們一齊出發去見農夫伯伯，然後再讀字，我們也像梁先生的方法一樣，用口語講給他們聽。普通幼稚園歌只有四句，如果他們很難記得住，那我唱第一句，他們接着唱第二句，或男女小朋友分開一邊唱一句；或者我唱二個字他們接下去，那很快就記熟了。第二個教法，在課室內先將字配上節奏念出來，等上唱遊堂時再聽音樂，這樣也是很快就唱會的。

陳：我們差不多也用這種方法來教。

主：還有沒有別的方法來教？

梁：這隨時會變的。

梁：用慣一個方法之後，換一換另一方法，也不錯。

主：如果在小朋友中間，有一、二位對節奏及唱歌都不行，各位老師怎樣處理。

陳：如果有這種情形出現，我們會多留意，讓他注意別的小朋友所拍的拍子。

梁：我們會遇見這種情形，就教他兩個動作，一下指天，一下指地，因為這兩個的動作所需的時間都差不多，節奏方面比較容易準，或者講到風吹向左，再吹向右，讓他們的手順着節奏搖向左，或右，或者跟着我們做，慢慢來，他們就會好的。

主：羅校長呢？

羅校長：如果他們跟不到的話，我不會馬上指責他們，不然他們會感覺自己不如別的小朋友。我們就會請一些特別好的小朋友出來做，千萬不要以為叫他們出來做是給他們一個機會，其實反而傷了他們的自尊心，還是讓他們慢慢的跟好了。

羅主任：只要他們不是故意搗蛋，還是慢慢來的好。

主：這位是新界馬灣島宣道會幼稚園梁先生，本來我預備請一位元朗幼稚園老師，但一直沒辦法與她聯絡。我們也很想知道一些新界幼稚園的情形，與市區的作一比較。

梁（馬灣）：我覺得離島的小朋友比較馴，聽話，一班人數不是太多，教起來比較容易。關於實物教材，只要一踏出課室就看見了，像花、草、蝴蝶，不像市區的要將實物帶到課室內。

主：那唱歌方面呢？

梁（馬灣）：就是咬字差，因為多數是水上人家，客家人，所以咬字很難，只有慢慢改，但吸收力很強，所以學起來也很快。

主：還有什麼補充沒有，有沒有用節奏樂器來伴奏，那一種樂器。

梁：不一定需要特別的樂器，有時他們做手工的兩塊板，只要有聲音發出就行。因為有些是有天份唱歌，有些確實沒有，讓他們用節奏來享受一下音樂。

主：也是讓他們感覺自己參於音樂。

梁：有時也讓他們玩木琴。

主：他們會玩嗎？

梁：我們把1、2、3、4、5貼在琴鍵上，他們照着打，至於拍子，他們已很熟了。

主：那他們不是要知道5就是Sol嗎？

梁：不用教他們這些，他們看見5就打下去。

梁：我們不教小朋友 Do Re Mi 等的。

主：我有一個學生讀幼稚園，大概四、五歲吧！我本來想試試她耳朵，就叫她把一首已學會的歌用 La La 唱出來，那知她僅用 Do Re Mi 唱出來，所以我還以為幼稚園教這些呢？

梁：高班會教一點點，但不着重。

主：關於教材方面，有沒有感到缺乏，有沒有固定的課本？

（靜默了一會）

主：各位沒有意見，是不是問題問得不清楚？

梁：不知缺乏是指什麼？

主：找不到歌來教？

梁：我們每星期教一首歌，很少說找不到歌的。只是找不到適合的歌而已。

羅主任：很難完全配合一個單元，也就是說雖然找到歌，但未必適合，但歌是夠用的。

主：單元是不是每間學校都不同的。

羅主任：大致上都差不多。

主：可否編些歌來適合每一個單元，而編成一本教科書呢？

羅主任：因為有些歌可能太長，太深或太短，可以說找到的歌不是太理想而已。

主：這樣說來，教材方面可說是缺乏的。

羅主任：最好能多些，有些單元的歌很多，有些却很少。

樊：我們沒有規定每星期教一首。音太高，歌詞太深，這些都很難接受，有些歌的歌詞根本就不適合那首歌。

主：就是先有了旋律，再配上歌詞，所以雖有好的旋律，但未必適合小朋友。不如我們談談歌詞，小朋友喜歡怎樣的歌詞。

梁：有趣點的，口語化些，他們能接觸到的，有一首歌叫冬天到，小麻雀真生氣，他們就很喜歡唱。

樊：如歌詞不太適合，我會改一、二個字來適合小朋友唱的。

主：旋律方面又怎樣？

梁：要優美，活潑，輕鬆點的。

主：像催眠曲這一類的歌又怎樣？

梁：他們會覺得很悶，熱鬧點的，就唱得開心。樊：有時我們會教一些慢的歌，像「可愛的媽媽」，讓他們感覺到媽媽的愛是很溫柔很舒服的，不過這一類的歌並不多。

主：有沒有首首歌是講一個故事的。

梁：沒有，不過教的時候，會用一個故事解釋給他們聽。

樊：我們有，好像講一個農夫伯伯工作很辛苦，就想娶一個太太，後來娶了太太，自己又忙着田裏的工作，於是農夫太太在家覺得很悶，就出來找小朋友玩，不過是同一旋律不同字。

梁：這樣我們也有，好像「拔蘿蔔」。

樊：低班有時一個月才教一首，但必須變化，先唱小小手，再唱小小腳，小小眼等等。

主：到底幼稚園應不應該有低班？

羅校長：這也無所謂。

梁：其實我們覺得讀過低班再讀中班，反而更難教，因為他們對學校上課情形已熟悉了，所以比較頑皮。

羅校長：我們有低班，但老師們情願教一班剛入學的小朋友好過教讀過一年的小朋友。不過有些是地區的需要，教育司規定三歲可以入學。

主：教育司有沒有規定一本音樂教科書？

羅校長：還沒有，但最近基督教文藝出版社出版了一本兒童歌集。

梁：我們德貞幼稚園有三十多位老師，每人選出幾首好聽的歌來，大家研究過，再將適合的編成一本書，這就是我們的課本了。

主：會不會一首歌有好的伴奏會提高他們唱歌興趣，還是每一首歌只是配些和弦呢？

樊：他們對伴奏的反應很快，有時會將伴奏也唱出來，有時加一些特別的音型，他們會很有興趣，有時在唱第二次時我們沒有特別加一些音，他們會問那些音到那裏去了？

主：是不是有些歌的伴奏太公式化呢？

梁：雖然可能公式化一點，但拍子，節奏比較清楚，因為他們到底仍很年幼，喜歡拍子比較明顯的。

主：有沒有整套歌劇，但不是同旋律而不同字的。

樊：沒有。

主：如果真有一套歌劇，有沒有可能教他們呢？譬如短些，人物不多，各人物有自己的旋律。

樊：如果短一點的，我相信是可能的。

羅校長：我們老師曾作過「紅衣姑娘」，反應很好，小朋友也很有興趣。

主：那「紅衣姑娘」是你們自己寫的？

羅校長：是的。因為我們沒有參加什麼校外比賽，所以我們有時，讓每班想出自己的節目，隨老師參加舞蹈，唱遊等，有一次就有二班聯合起來演出一「紅衣姑娘」，成績很不錯。

主：剛才提到，普通幼稚園的歌，是只有四句，那不是很短。

樊：不過可以重覆的。

主：普通幼稚園的歌音域有多大。

樊：大概五、六度，有時也有八度。

主：如果是這樣，那所寫的歌曲不是不太多？

樊：那也不然，雖然音域不大，但節奏有變化，所以不會太單調的。

主：大概他們的歌曲從那個音唱到那個音。

梁：大概E—E吧！

主：有沒有轉調呢？

樊：沒有，不過有時我們將兩首不同調的歌串起來，讓他們聽。

主：那不是要加一些間奏了？如果是教會學校，是不是要教些聖詩，會不會太長。

梁：可選些平日學用的聖詩。教的時候配合一些聖經故事。

樊：也許平時教學方面已接觸到關於禱告等，所以學生唱聖詩時都特別乖，而且是輕輕地唱。

梁：不過我們教的不多。

羅校長：有時會唱些普天頌讚的歌，但歌詞比較長，亦難學而且字句也難懂。

梁：像聖誕節唱的馬槽歌，平安夜等，他們也喜歡唱。

羅主任：這些歌年年都唱，他們都聽熟了。

樊：我們教過一首Catty on，結尾時很高，我們以為他們唱不到，但結果仍能唱到。

梁：有些時候間中唱一次也不錯。

樊：我發覺好多小朋友唱歌是大聲叫的，我最初教的時候也以爲大聲好，直到後來我才知道自己不對。

羅校長：這視乎老師的音樂修養問題。

梁：我們有練聲的訓練，他們的聲音是很美的，我們有時會加一些簡單的句子如「你好嗎？」「我很好」。

樊：我們是從高音練到低音，我通常在練習前先叫他們打呵欠。

主：關於歌劇倒可以嘗試寫作，只要題材適合他們，不過還要教他們動作。

樊：他們自己會想一些動作的，有時甚至我們還沒想到，他們已想到了。

主：律動多數是先生教的吧？

樊：有時也請他們想一些。

主：律動是否只限於手與腳？

樊：也不一定，有時好像郵差派信，那是整個人都在動。

梁：有些是聽熟了一首歌，再教律動，不過我們律動與唱遊是分開的。普通律動用的音樂是較長一些，好像郵差，小朋友跟着4—4拍子，左望望右望望的去人家門前敲門，有時改為2—2拍子，我們仍用同樣速度彈音樂，但他們的動作就慢一倍。

主：其實小朋友的想像力是很豐富的，那秩序會不會很亂呢？

羅主任：那倒不會，因為課室的空地是很大的，其餘的小朋友圍着圈子，讓小朋友輪流出來玩。

羅校長：有時學校方面也會用一些錄音帶放出不同的聲音讓他們去辨認，或者有時也會讓他們玩一些節奏樂。

梁：像小搖鈴、啞鈴，可以每個小朋友有一個。

主：會不會在上課時提到一些樂理呢？

羅主任：沒有。

主：那好像一拍，二拍呢？

梁：會的，又好像音的長短，高低等，都會提到，但不會像教學形式來教他們。

主：聽說有一本由梅耐寒編的課本，其中有講到樂理。

羅校長：這本書已是好久的了，那些樂理課可能是給老師們讀的。

梁：有時他們在戶外玩時，我們會用手風琴、口琴伴奏，甚至沒有琴由他們自己唱。

主：關於教學法方面，新的教學法與傳統的教學法有什麼不同，當然一切的演變不是一朝一夕，而是慢慢來的。

梁：有時我們改變了教學法，自己都不覺得。

羅校長：傳統的方法是先生們注重拿什麼給學生，老師講，學生聽，學生只有接受。但新的方法是學生在學習中能領受到什麼，他們聽了之後有一個反應給你，老師不過是輔導他們，幫他們解答一些在他們聽了以後所產生的問題，而老師也有責任參與同學的研討。

簡單的說：以前是老師講，學生聽。現在是讓他們講，然後由老師們作總結。而且所講的用實物加深印象，讓他們能夠不只聽到，且能見到甚至摸到。讓他們接觸到的與現實有關，而不是抽象的。

主：不過有時很難用實物給他們。

羅校長：那只有盡量設法了，有時用圖片。

樊：有時甚至放幻燈給他們看。

羅主任：有些家庭父母未必有時帶他們出去玩，所以雖然是很普遍的東西，他們也沒見過。

主：我聽到有一些幼稚園的學生參觀消防局等。那些小朋友用手去摸救火車，又爬上去坐，還有救護車等，他們好開心，而且印象很深。

樊：這些活動比較難實行些。

羅：我們有時帶他們去參觀超級市場，醫務所等等，但不普遍。

梁：如果學校近郵政局，那會帶他們去看看寄信等。

羅主任：這要看附近環境而定。

主：很對不起，講到帶他們去參觀，似乎與音樂無關，我們再談談，會不會用錄音帶等來介紹各種樂器給他們？

梁：通常是不會的。

樊：我們會介紹一點的，有時在放假以前我們會為他們舉行一個音樂會，有一些海報，音樂會票，到時把椅子排好，有同學作帶位的，

節目有小朋友的重唱，玩樂器，獨唱，有時先生也出來唱，或在中間有些小朋友學鋼琴、小提琴等，請他們出來表演，他們會很開心的，因為他們沒有機會到大會堂去。

主：所以音樂在幼稚園的教育中是很重要的，他們生活在音樂中，顯得更活潑了。如果，萬一幼稚園中沒有音樂又變成怎樣情形呢？

梁：那就變成識字班了。

樊：那我也不教幼稚園了（大家都笑起來），因為其中有音樂，他們容易接受些。

梁：（馬灣）：我發覺最低一班，相當懶，叫他們起來做動作，都懶得動。

樊：也許剛入學還不習慣新環境。

羅校長：我們學校的先生參加一些校外的課程，有關律動，舞蹈等，他們受了訓練回來教低班時，覺得很開心。我相信教材是很重要的，一好像吹氣球，愈吹愈大，一下子給風吹走了，又把它捉回來，放在地下當椅子坐等等。學生玩這些遊戲時很開心。

主：那動作不齊呢？

羅校長：開始時不可要求太高，慢慢的他們會比高班更有興趣。我相信進修是很重要的。

主：我們知道他們升上一年級時，就不像幼稚園有這麼多唱遊了，他們會不會不習慣？

樊：高班的小朋友我們會給他們一點心裏準備，會帶他們參觀一年級學生上課情形，有時在課室內我們會佈置成一年級上課所排的桌椅等，讓他們體會升小學是怎樣上課。

主：看你們每一位幼稚園老師都很溫柔，活潑，講到小朋友上課情形似乎好開心。

梁：事實上我們見到小朋友就很開心。

陳：教學方面最重要也是老師，她喜歡自己的工作自然開心，學生看見老師開心自然他們也開心了。

主：這所謂敬業樂業，我看我們也講了不少，讓我與吳先生能有這個機會多點認識幼稚園音樂教育的重要性，多謝各位。

舉世聞名樂團

克利夫蘭管弦樂團來港演奏

· 武夫曼 ·

香港人真福氣，在市政局邀請下，舉世著稱的美國克利夫蘭管弦樂團將於九月份來港演奏。演出時間及內容下面奉告。

蒙「音樂之母」霍趙美潔女士協助，獲得該團首席號角手資料。這位在美國係人都知的音樂家，大名 Bernard Adelstein 先生。幼年跟隨名師 Liouis Davidson 教授學習。母親是鋼琴家，長兄是低音大提琴手。Adelstein 十六歲已是「克」團第三席號角手。二十歲晉升為 Dallas 管弦樂團首席號角。他在克利夫蘭市出生。

一九六〇年，他被邀請為「克」樂團首席號角，直到目前。曾多次到世界各地表演。在一項比賽中獲 Grammy 及 Grandpax Du Disoune 獎。并為哥倫比亞唱片公司灌唱片。在名指揮 Lo-rin Mazel 指揮期間，曾是「克」團的獨奏者，聲譽之隆，一時無兩。

他有豐富教授經驗；在 Minnesota 大學，與柏林音樂院及克利夫蘭音樂院有許多學生。其中最出色的一位，一九七六年在克利夫蘭音樂院以博士學位畢業的 Bill David Lawing 博士（註）。

他有兩位公子，一位千金。公餘之暇，與夫人及兒女等駕駛大型遊艇出海

遨遊，是他最心愛的的生活情趣。

這次「克」團來港演奏，真是愛好音樂人士一大喜訊；據霍明珠小姐表示，有些美國人要駕駛兩、三小時汽車，跑二百多哩路程，為的就是欣賞「克」團的一場演奏；並且要一至三個月前訂座才行，聲勢之巴閉可見一斑。

克利夫蘭管弦樂團來港演奏時間及音樂會內容：

九月七日至十一日晚上八時，大會堂音樂廳。

指揮：羅連·馬捷爾

節目一：蓋希文古巴序曲。莫索斯基展覽會中圖畫。柴可夫斯基第六交響曲（悲愴）。

節目二：貝多芬「里奧諾拉」序曲
· 第三首，貝多芬第七交響曲。布拉姆斯第一交響曲。

節目三：韋伯歌劇「奧伯龍」序曲
· 柴可夫斯基第二交響曲。杜步西「午後之牧神」前奏曲。雷史畢基羅馬之松。

節目四：貝多芬之夜：「艾格蒙」序曲。小提琴協奏曲。第三交響曲（英雄）。

節目五：蓋希文古巴序曲。莫札特雙簧管協奏曲（暫定）。

以上節目可能有更動，以最後公佈為準。按現時節目，我喜歡第一晚和第三晚；貝多芬迷當然聽第四晚了。

（註）Lawing 博士乃本港留美女鋼琴家霍明珠之夫婿。夫婦二人現任教美國北加羅連納州 Davidson 大學。工作忙碌，生活愉快。

圖：左起霍明珠小姐，

Adelstein，有「音樂之母」美譽的霍趙美潔女士



編後語

這期獲黃友棟教授之「俚語歌之檢討」一文特表感謝。

多謝林聲翕教授在百忙中抽出時間。述說第五屆作曲家同盟大會過程。

韋瀚章教授之「漫談靈感」將寶貴的創作經驗與大家分享。

這次請到了多位教學經驗豐富的幼稚園教師來參加這次座談會，在此特表謝意。

學生園地

開幕禮——香港音專第一屆學生節

陳月珍

香港音專第一屆學生節開幕典禮，已於一九七八年四月三十日下午三時假香港音樂專科學校文軒堂舉行。是日被邀參加的老師同學、嘉賓甚眾，濟濟一堂，充滿愉快的氣氛。衆合唱校歌開始典禮後，即由學生會主席致歡迎詞及報告是屆學生節之各項活動，內容頗為豐富，包括有七彩巨型幻燈片、學生節音樂會、專題講座、電影晚會、學生大聚餐等。希望藉此等活動更能促進同學之間的感情及音樂修養。

隨後，誠蒙前教務長韋瀚章老師致訓詞，其內容主要有三，(一)音專歷史簡介，(二)恭賀香港音專第一屆學生節，(三)支持學生會發展樂友學生園地一欄。韋老師情詞懇切，充份表現他對後輩之關懷及愛護，最後還誠諾各位同學，若有一生一日，必盡力以助，給予同學極大的鼓舞，感激之餘，曾兩度鼓掌致謝。接着，教務長馮翰高老師致訓詞，他再三提醒各位同學要緊記韋老師的訓勉、指導及語言，因為這是一個極難得的機會，並盼望香港音專同學一家親，不斷進步。訓勉完畢，則有兩項音樂項目以興。

(一)女聲二部合唱——臉如花及林影仙踪。(二)小提琴三重奏——Fantasia，典禮完滿結束後，更以茶點款待嘉賓。

香港音專

第一屆學生節

伍少輝

學生會在擔驚帶喜之下，去籌備第一屆學生節。「驚」的是我們全無經驗，又恐怕同學們沒有太多時間來籌備。「喜」的是學校方面給與我們許多鼓勵，而同學們對於這次學生節反應熱烈。

今屆學生會為第一屆學生節訂下了三個宗旨：第一是對內的，希望藉着學生節的活動使校內各同學能促進彼此之間音樂修養及同學之間的互助精神。(二)對外：藉此學生節的活動使社會各界人士增加對本校的認識，從而提倡音樂教育。(三)這次學生節的經費來源，希望通過學生音樂會(售票形式)，名譽贊助以及廣告等所籌到的款項，除開支外另設「學術基金」，但由於缺乏經驗，而在時間上沒有好好的配合，令到我們計劃失敗。所以我們只有向同學們募捐，在出乎意料之下，一共籌到一千多元，使我們每位職員得到很大的鼓舞，我們在動用每一分錢都是小心翼翼

的，在學生節結束後，我們會有一份詳盡的報告。
最後我們要多謝學生節籌委會，各同學的支持及學校方面對這次學生節的指導。

雨中

李琦琦

披上雨衣，
獨行在歸途上，
往事如絲絲的雨，
散亂地迷住雙瞳……
幾經挽留的歡愉，
一剎那便成泡影；
會歷的辛酸悽楚，
却緊隨我的腳踪！
幾許失敗與成功，
多少辱罵與稱頌，
帶來的、只是一片虛空！
我找到甚麼？
失去甚麼？
難道只有聲聲長嘆？
只有沉沉哀痛？
臉上輕輕溜過的，
是雨水？是淚水？
模糊的眼睛，
竟使我迷失在熟悉的途中。

浮雲

李小翠

我願像浮雲一片，
白似雪，輕如棉；
不沾塵埃半點，
不惹煩惱萬千。
壯遊四海，有清風相伴，
倦擁羣山，與星月同眠。

春來了

李小翠

和風輕拂大地，
嫩葉兒探頭輕笑；

原野上綠草如茵，
碧水邊垂楊嫋嫋。
繁花競艷，惹得蜂蝶相邀；
南歸燕子覓舊巢，
枝頭百鳥爭喧叫，
啊！春來了！

願

胡廣輝

當年笑談心願，
圍爐共坐，慷慨高歌：
甚麼小我，大我，
歲月雲烟過，
萬事任蹉跎，
如今還是這個我。
頻回首，念當初
前途雖在，去日苦多
急着鞭，待明天，
且看成就如何。

「春意」

胡廣輝

乍暖還寒
綺窗對酒人無緒，
淡烟疎霧，
盡惹愁幾許，
才見春來，便覺春將暮，
呢喃語，燕鶯飛舞，
難得留住春住。

學生節內容：

- 一、四月卅日下午三時開幕禮——音專禮堂
- 二、四月卅日晚上——幻燈片——我尋找愛——青山道潮語浸信會
- 三、五月十七日下午八時音樂會——大會堂演奏廳
- 四、五月十八日下午八時黃永熙博士演講——音專禮堂
- 五、五月廿七日下午三時開放日
- 六、五月廿八日下午七時聚餐。

本校師生參加演出

「醉心貴族的小市民」

市政局香港話劇團本季演出的第一個戲，是西洋戲劇名著，法國莫里哀的「醉心貴族的小市民」五幕喜劇，定期於五月十九至廿一日，及六月十六至十八日，在香港大會堂劇院共演出十場。用西洋古裝演出，規模宏大，陣容鼎盛。該劇的導演及劇中音樂部份的演員，全是本校師生。計導演黎覺奔，作曲黃友棣，作詞韋瀚章，歌唱指導潘志清，乃本校教師。歌唱者女高音蔡冰冰，男中音何鴻傑，小提琴手李琦琦，乃本校在校同學；至於男高音鍾榮章則師從潘志清，鋼琴手黎尚冰則是黎覺奔女公子，都與音專有血緣關係。

香港音樂專科學校主辦

樂曲創作比賽

- 一、比賽項目：獨唱曲 鋼琴曲
- 二、獨唱曲：由本校選定之詩詞中選用
- 三、鋼琴曲：由本校指定主題作兒童鋼琴曲
- 四、評判員：林聲翕，黃友棣，黃育義，周少石及各教授。
- 五、詳情稍後公佈

合訂本

第十三至廿四期樂友合訂本現已出版，每本售價港幣八元，凡欲購者可向音專學校、華聲琴行訂購。
第一期至十二期合訂本尚餘少許，每本售價五元。

介紹邵光先生新作

「白雲下面江南路」

最近收到邵光先生寄來的新作「白雲下面江南路」——海外心聲六首，由王章鵬寫詞，樂韻出版社出版。內有六首（一）思國曲、（二）裝糊塗算了、（三）家在江南、（四）飲太平洋水、（五）旅夢長、（六）人情紙薄。（香港經銷處：華聲琴行。）

資料室



明德文化事業公司 MILL & DALE PRESS

社址：香港灣仔謝菲道299號地下 電話：5-728154

(A) 中學會考試題預習專欄：

華僑日報教育版主辦・明德出版社主編

科目：英文 中國語文 中國文學 數學 新數學 物理 化學 生物
地理 中國歷史 世界歷史 經濟與公共事務 附加數學 美術

(B) 中學會考用書：

1. 明德會考試題解答叢書

MILL & DALE PRESS MODEL ANSWERS SERIES

英文・中國文學・中國語文・中國歷史・新數學・物理・化學
生物・附加數學・世界歷史・經濟與公共事務・數學・地理

內容包括：■應試指南 ■中學會考模擬試題
■歷屆試題精答 ■本年度會考課程綱要
■歷屆試題比較及分析

每冊定價：港幣五元五角

2. 中國語文綜合練習 (中四及中五學生適用) 魯煥珍編

(C) 三年制中學最新課程補充教材：

1. 中國語文基礎作業 (第一冊至第六冊)
2. ENGLISH LANGUAGE
FUNDAMENTAL EXERCISES FOR SECONDARY SCHOOL
BOOK 1 — BOOK 6
3. MATHEMATICS
FUNDAMENTAL EXERCISES FOR SECONDARY SCHOOL
BOOK 1 — BOOK 6

提供活的練習・鞏固已有知識・訓練理性思考

鋼琴中心

世界名廠 原庄鋼琴

YAMAHA STEINWAY

PETROF

Rösler

SCHOLZE

WEINBACH

CALISIA

Bösendorfer

Maddison



BECHSTEIN

IBACH

Lauter

HSINGHAI

EDELSTEIN

KAISER

OTTOSTEIN



常備書籍供應 包括各種琴譜、樂理、音樂參考書、學校音樂課本、英國皇家音樂學院及三一學院各科考試用書籍。

任何版本樂譜，一切有關音樂之書籍均可代客訂購。歡迎查詢，請致電3-686014。通利琴行琴書部唐小姐，或親臨九龍尖沙咀金馬倫里八號，辦公時間由星期一至六，上午九時至下午六時。

總代理：

通利琴行

TOM LEE PIANO CO., LTD.

香港 中環萬宜大廈U-12號 TEL: 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL: 5-762738
九龍 尖沙咀金馬倫道6號 TEL: 3-678682 彌敦道389號B平安大廈 TEL: 3-845648
尖沙咀加拿芬道51號 TEL: 3-662859 寫字樓金馬倫里8-9號 TEL: 3-675087